

第6課 あなたはどちらから

Откуда вы?

ハヤトのルームメートは、朝方に中国から到着したリー君です。世界各地から生徒が集まる国際色豊かなこの学校で、ロシア語の勉強が始まります。



新しい単語

Новые слова

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| 1. Америка | アメリカ (合衆国、大陸) |
| 2. Бразилия | ブラジル |
| 3. входите! (входить の命令形) | お入りください! |
| 4. днём | 日中、午後 |
| 5. Доброе утро! | おはよう (ございます) ! |
| 6. Египет | エジプト |
| 7. из (+生格) | ～から、～を食材とした |
| 8. Италия | イタリア |
| 9. Китай | 中国 |
| 10. место | 場所 |
| 11. откуда? | どこからですか? どちらからですか? |
| 12. Франция | フランス |

重要文法 出身を表す生格の用法

前置詞 **из** は、後に名詞の生格を伴って出身を表します。

- | | |
|----------------------|---------------|
| Я из Китая. | 私は中国出身です。 |
| Пол из Америки. | ポールはアメリカ出身です。 |
| Я приехал из Японии. | 私は日本から来ました。 |

	中 国	アメリカ	日 本
主 格	Китай	Америка	Япония
生 格	из Китая	из Америки	из Японии

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

ロシア語のヒント

- | | |
|--------------------------------------|-------------------|
| 1. Доброе утро! | おはよう！ |
| 2. – Можно войти? | 入ってもいいですか。 |
| – Пожалуйста, входите! | どうぞ、お入りください。 |
| 3. Я из Китая. | 私は中国出身です。 |
| 4. Пожалуйста, вот ваше место. | どうぞ、これがあなたの場所です。 |
| 5. Когда вы приехали? | あなたはいつ来たのですか。 |
| 6. Откуда вы? | あなたはどこからですか？ |
| 7. Я только вчера приехал из Японии. | 私は昨日日本から着いたばかりです。 |

1. ヒントを参考にして、テキストを聞いてみよう。

2. 正しい内容を選んでみよう。

1. а) Ли говорит: «Добрый вечер».
б) Ли говорит: «Доброе утро».
2. а) Ли приехал из Китая.
б) Ли приехал из Америки.
3. а) Хаято приехал сегодня.
б) Хаято приехал вчера.

2

読んでみよう

Читаем

朝方、ハヤトの部屋に中国人学生のリー君が入ってきました。

Ли: Можно войти? Доброе утро!

Хаято: Доброе утро! Пожалуйста, входите!

Ли: Спасибо... Меня зовут Ли Цзю, я из Китая. Я буду тут жить.
Хаято: Очень приятно. Пожалуйста, вот ваше место. Меня зовут Хаято Танака.
Ли: Очень приятно! А когда вы приехали? Откуда вы?
Хаято: Я только вчера приехал из Японии.

1. 質問に答えてみよう。
1. Ли приехал утром или вечером?
 2. Откуда приехал Ли?
 3. Где будет жить Ли?
 4. Откуда приехал Хаято?
 5. Когда Хаято приехал в Москву?

[テキスト] 読んでみよう。

Кто откуда приехал

Днём в субботу приехали Софи из Франции, Марио из Италии, Алифа из Египта и Жозе из Бразилии. В воскресенье вечером приехали Кейт и Пол из Америки. В понедельник утром все они уже были в школе.

2. 回答に合うように、質問を作ってみよう。
1. – _____ ?
– Студенты приехали из Франции, из Италии, из Египта и из Америки.
 2. – _____ ?
– Нет, Кейт и Пол приехали из Америки.
 3. – _____ ?
– Студенты приехали в школу.
 4. – _____ ?
– Студенты приехали днём в субботу и вечером в воскресенье.
 5. – _____ ?
– Они были в школе в понедельник утром.

3

言ってみよう

Говорим

1. 空欄を埋めて、会話を完成させよう。対話練習をやってみよう。

1) タ方ブラジルから到着したジョゼは、先に到着していたアメリカ人のポールとルームメイトになりました。部屋に入った時、彼はポールに何と言うのでしょうか。

ジョゼ: _____ . Добрый _____ !

ポール: _____ . Пожалуйста, _____ .

2) ジョゼはブラジル出身です。ポールはジョゼに部屋の中を説明しています。

ジョゼ: _____ Жозе.

Я из _____ .

ポール: Очень приятно. А меня _____ .

Вот _____ .

ジョゼ: Спасибо.

2. この課の登場人物の出身地を尋ねる対話練習をやってみよう。

4

書いてみよう

Пишем

この課の対話表現を参考にして、会話を書いてみよう。

第7課 南極大陸からやってくるのは誰

Кто приедет из Антарктиды?



新しい単語

Новые слова

- | | |
|--|------------------|
| 1. Австралия | オーストラリア |
| 2. Азия | アジア |
| 3. Антарктида | 南極大陸 |
| 4. Африка | アフリカ |
| 5. вместе | 一緒に |
| 6. даже | ～でさえ |
| 7. Европа | ヨーロッパ |
| 8. называться (называется / называются) ～と呼ばれている | |
| 9. никого [никаво](никто の生格形) | 誰も |
| 10. пингвин | ペンギン |
| 11. познакомиться | 知り合いになる |
| Давайте познакомимся. | (互いに名乗りあう時に使う表現) |
| 12. шутка | ジョーク |

重要文法1 否定生格の用法

名詞や代名詞の生格は、述語と組み合わせて、「無い」ことを表します。

Никого нет. 誰もいない。

Ничего нет. 何もない。

重要文法2 関係副詞の用法

где は、疑問詞の他に、場所を示す関係副詞としても使われます。

1. Где школа? 学校は、どこですか。
2. Это школа, где будет учиться Хаято. これは、ハヤトが学ぶ予定の学校です。
= (Это школа. В школе будет учиться Хаято.)

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

ロシア語のヒント

1. Давайте познакомимся. 知り合いになりましょう。
2. Мы вместе будем изучать русский язык. 私達と一緒にロシア語を学びます。
3. Наша школа называется «Теремок». 私達の学校は「テレモーク」と呼ばれています。
4. В школу приехали студенты из Европы. 学校にヨーロッパ出身の学生がやって来た。
5. Из Азии, из Африки, из Америки и даже из Австралии!
アジア、アフリカ、アメリカ、オーストラリアからさえも。
6. Только из Антарктиды никого нет! 南極大陸からだけは誰も来ていない。
7. Кто приедет из Антарктиды? 南極大陸からやってくるのは誰ですか?
8. Пингвин, конечно! もちろん、ペンギンさ!

1. ヒントを参考にして、テキストを聞いてみよう。

2. 正しい内容を選んでみよう。

1. а) Школа называется «Теремок».
б) Школа называется «Москва».
2. а) В школу приехали студенты из Азии, из Европы, из Африки, из Америки и даже из Австралии.
б) В школу не приехали студенты из Европы и Америки.
3. а) В школу приехали пингвины.
б) В школу не приехали пингвины.

月曜日の朝、授業担当のアンナ先生が教室に入ってきました。

アンナ Сергеевна: Давайте познакомимся. Меня зовут Анна Сергеевна. Мы вместе будем изучать русский язык. Наша школа называется «Теремок». В школу приехали студенты из Европы, из Азии, из Африки, из Америки и даже из Австралии!

Хаято: Только из Антарктиды никого нет!

Ли: А кто приедет из Антарктиды?

Софи: Пингвин, конечно!

1. 質問に答えてみよう。

1. Как называется школа?
2. Что будут изучать студенты в школе «Теремок»?
3. Откуда приехали студенты?
4. Из Антарктиды приехали студенты?
5. Кто приедет из Антарктиды?

[テキスト] 読んでみよう。

Школа «Теремок»

Школа, где будет учиться Хаято, называется «Теремок». В школу приехали студенты из Европы и из Азии, из Африки и из Америки, и даже из Австралии!

Софи говорит: «Даже из Антарктиды приедут пингвины». Конечно, это шутка.

2. 回答に合うように、質問を作ってみよう。

1. – _____ ?
– Школа называется «Теремок».
2. – _____ ?
– Да, студенты из Европы приехали.
3. – _____ ?
– Да, студенты из Азии приехали.

4. – _____ ?
– Софи говорит: «Даже из Антарктиды приедут пингвины».
5. – _____ ?
– Да, это шутка.

3

言ってみよう

Говорим

1. 空欄を埋めて、「テレモーク」ロシア語スクールの話しを完成させよう。

1. Школа называется _____ .
2. В _____ студенты изучают русский язык.
3. В школу приехали студенты из _____
_____ .
4. Софи говорит: «Даже из Антарктиды приедут пингвины». Но это
_____ .

4

書いてみよう

Пишем

この課の対話表現を参考にして、会話を書いてみよう。

第8課 食料品はどこで買えますか

Где можно купить продукты?

授業が始まりました。生徒全員が教科書とノートを買そろえているようなので、先生は、他に生活する上で何か困っている事はないかと聞いています。



[モスクワ市内のスーパーマーケット]

新しい単語

Новые слова

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| 1. киоск | キオスク |
| 2. клей | 糊 |
| 3. линейка (複数形は линейки) | 定規 |
| 4. мочь | ～することができる |
| 5. ножницы | はさみ |
| 6. первый (-ая, -ое, -ые) | 最初の |
| 7. проблема (複数形は проблемы) | 問題 |
| 8. программа (компьютерная) | プログラム、ソフト (コンピュータ用の) |
| 9. продукты | 食料品、食物 |
| 10. резинка (複数形は резинки) | 消しゴム |
| 11. собрание | ミーティング |
| 12. супермаркет | スーパーマーケット |

重要文法 動詞 мочь の変化と用法

動詞 **мочь** (～できる) は特殊な変化をします。

[現在形]

я могу, ты можешь, он (она, оно) может, мы можем, вы можете, они могут

[過去形]

он мог, она могла, оно могло, они (мы, вы) могли

мочь は、動詞の不定形をとることができます。これは述語 **можно** と同じです。

Вы можете купить резинки, линейки. 君たちは消しゴムや定規を買うことができます。

Можно купить ручки, карандаши. ペンや鉛筆を買うことができます。

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

ロシア語のヒント

1. У всех есть учебники и тетради? 全員に教科書とノートがありますか。
2. У вас есть проблемы? 何か問題はありますか。
3. У вас есть вопросы? 何か質問はありますか。
4. Где можно купить ручки, карандаши? ペンや鉛筆はどこで買えますか。
5. Там вы можете купить резинки, линейки, ножницы, клей...
そこで消しゴムや定規、はさみ、糊が買えます。
6. Недалеко есть супермаркет. 近くにスーパーマーケットがあります。
7. Там вы можете купить продукты, журналы, газеты и компьютерные программы. ここでは食料品や雑誌、新聞、コンピュータソフトが買えます。

1. ヒントを参考にして、テキストを聞いてみよう。

2. 正しい内容を選んでみよう。

1. а) У всех есть учебники и тетради.
б) Не у всех есть учебники и тетради.
2. а) В киоске можно купить резинки, линейки, ножницы.
б) В киоске нельзя купить резинки, линейки, ножницы.
3. а) Супермаркет далеко.
б) Супермаркет недалеко.

2

読んでみよう

Читаем

放課後に軽いミーティングが行われています。

Анна Сергеевна: Добрый день! У всех есть учебники и тетради?
Студенты: Да, есть.
Анна Сергеевна: У вас есть проблемы? У вас есть вопросы?
Пол: Где можно купить ручки, карандаши?
Анна Сергеевна: В киоске. Там вы можете купить резинки, линейки, ножницы, клей... А недалеко есть супермаркет. Там вы можете купить продукты, журналы, газеты, CD, DVD и компьютерные программы.

1. 質問に答えてみよう。

1. У всех студентов есть учебники и тетради?
2. Что спрашивает Пол?
3. Где можно купить резинки, линейки, ножницы?
4. Супермаркет далеко или недалеко?
5. Что можно купить в супермаркете?

[テキスト] 読んでみよう。

На собрании

На собрании Анна Сергеевна спрашивает: «Есть проблемы или вопросы?».
Пол спрашивает: «Где можно купить ручки, карандаши?». Это можно купить в киоске. И недалеко есть супермаркет. Там можно купить резинки, линейки, ножницы.

2. 回答に合うように、質問を作ってみよう。

1. – _____ ?
– Анна Сергеевна спрашивает: «Есть проблемы или вопросы?».
2. – _____ ?
– Пол спрашивает: «Где можно купить ручки, карандаши?».
3. – _____ ?
– Ручки и карандаши можно купить в киоске.

4. – _____ ?
– Резинки, линейки, ножницы можно купить в супермаркете.
5. – _____ ?
– Супермаркет недалеко.

3

言ってみよう

Говорим

1. 空欄を埋めて、「テレモーク」ロシア語スクールの対話を完成させよう。

1) 先生は、学生全員に教科書とノートを持っているか聞いています。みんなは持っている
と答えています。

Преподаватель: У _____ ?

Студенты: Да, _____ .

2) 食料品はどこで買えるかと学生が聞いています。先生は、スーパーマーケットで買える
と答えています。

Студенты: Где _____ ?

Преподаватель: _____ .

4

書いてみよう

Пишем

この課の対話表現を参考にして、会話を書いてみよう。

第9課 ランチは軽食堂で

Обед в кафе

ハヤトとフランス人留学生のソフィーは、一緒にランチをとっています。ハヤトはボルシチが好きなのですが、ソフィーはそうでもないようです。好きではないのには理由があるのかもしれませんが。



[ロシアの軽食堂]

新しい単語

Новые слова

- | | |
|-----------------------------------|---------------|
| 1. борщ | ボルシチ |
| 2. вкусный (-ая, -ое, -ые) | おいしい |
| 3. гамбургер | ハンバーガー |
| 4. горячий (-ая, -ее, -ие) | 熱い |
| 5. не очень | さほど～ではない |
| 6. однажды | ある時 |
| 7. пицца | ピザ |
| 8. подруга | 女性の友人、女友達 |
| 9. похож (-жа, -же, -жи) на (+対格) | ～に似ている |
| 10. сказала (сказать の女性過去形) | 言った |
| 11. с тех пор | それ以来 |
| 12. С удовольствием! | 喜んで (承諾の表現) ! |

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

ロシア語のヒント

- | | |
|-------------------------|-------------|
| 1. Я хочу есть. | 私はお腹が空きました。 |
| 2. Давай пойдём в кафе? | 軽食堂へ行こう。 |

- | | |
|-----------------------------------|----------------------|
| 3. С удовольствием! | 喜んで! |
| 4. Ты любишь русский борщ? | 君はロシアのボルシチが好きですか。 |
| 5. Нет, не очень. | いいえ、それほどでもありません。 |
| 6. Я люблю борщ. Он вкусный. | 私はボルシチが好きです。おいしいね。 |
| 7. Почему ты не любишь борщ? | 君はなぜボルシチが好きではないのですか。 |
| 8. Однажды моя подруга сказала... | ある時、私の女友達が言っていた。 |
| 9. Это похоже на горячий салат. | それは「ホットサラダ」に似ている。 |
| 10. С тех пор я не люблю борщ. | それ以来、ボルシチが好きではありません。 |

1. ヒントを参考にして、テキストを聞いてみよう。

2. 正しい内容を選んでみよう。

1. а) Хаято хочет есть.
б) Софи хочет есть.
2. а) Хаято не любит борщ.
б) Хаято любит борщ.
3. а) Подруга Софи сказала: «Это похоже на горячий салат».
б) Подруга Софи сказала: «Это похоже на рамэн».

2

読んでみよう

читаем

昼休みにハヤトとソフィーは軽食堂に行って、昼食をとることにしました。

Хаято: Я хочу есть. Давай пойдём в кафе?

Софи: С удовольствием!

Хаято: Софи, ты любишь русский борщ?

Софи: Нет, не очень. Я люблю пиццу и гамбургеры. А ты, Хаято?

Хаято: Я люблю борщ. Он вкусный. А почему ты не любишь борщ, Софи?

Софи: Потому что однажды моя подруга сказала: «Это похоже на горячий салат». И с тех пор я не люблю борщ.

1. 質問に答えてみよう。

1. Кто хочет есть?

2. Софи хочет пойти в кафе или не хочет?
3. Хаято любит борщ?
4. Софи любит борщ?
5. Почему она не любит борщ?

[テキスト] 読んでみよう。

В кафе

Софи и Хаято хотят есть. Они идут в кафе. Хаято любит русский борщ. В кафе Хаято говорит: «Борщ вкусный». Но Софи не любит борщ, потому что однажды её подруга сказала: «Это похоже на горячий салат».

2. 回答に合うように、質問を作ってみよう。

1. – _____ ?
– Софи и Хаято хотят есть.
2. – _____ ?
– Они идут в кафе.
3. – _____ ?
– Хаято любит русский борщ.
4. – _____ ?
– Нет, Софи не любит борщ.
5. – _____ ?
– Софи не любит борщ, потому что однажды её подруга сказала: «Это похоже на горячий салат».

3

言ってみよう

Говорим

1. 空欄を埋めて、ハヤトとソフィが軽食堂に出かける話しを完成させよう。

Хаято хочет есть.

Софи тоже _____.

_____ — _____ идут в кафе.

Хаято любит _____.

Он говорит _____ _____.

Софи не любит борщ, потому что однажды её подруга сказала: «Борщ похож на горячий салат».

4

書いてみよう

Пишем

この課の対話表現を参考にして、会話を書いてみよう。

第 10 課 何歳になったの

Сколько тебе лет?

生徒たちは放課後に軽食堂に立ち寄りました。今日は勉強仲間の誕生日です。みんなでお祝いの言葉を述べますが、年齢の話題で大いに盛り上がります。



新しい単語

Новые слова

- | | |
|------------------------------|------------------|
| 1. взрослый (-ая, -ые) | 大人 |
| 2. год / года / лет | ～歳、～年 |
| 3. девушка | 若い女性 |
| 4. ему < он | 彼には (年齢表現) |
| 5. ей < она | 彼女には |
| 6. исполниться (исполнилось) | 満～歳になる (満～歳になった) |
| 7. мне < я | 私には |
| 8. молодой (-ая, -ое, -ые) | 若い |
| 9. секрет | 秘密 |
| 10. сколько | いくつ、何歳 |
| 11. старый (-ая, -ое, -ые) | 年老いた |
| 12. тебе < ты | 君には |

重要文法 年齢を表す与格の用法

年齢や年数は個数詞で、人を意味する名詞や代名詞は与格で表現されます。

Сколько тебе лет?

君は何歳ですか。

Мне двадцать один год.

私は 21 歳です。

Ему исполнилось восемнадцать лет.

彼は満 18 歳になった。

「～歳」という場合は、1歳には год を、2～4歳には года を、また5歳以上には лет を使います。

один год	1歳	тридцать (сорок, пятьдесят) один год	31 (41, 51) 歳
два года	2歳	тридцать (сорок, пятьдесят) два года	32 (42, 52) 歳
пять лет	5歳	тридцать (сорок, пятьдесят) пять лет	35 (45, 55) 歳

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

ロシア語のヒント

1. У меня сегодня день рождения! 今日是我的誕生日です。
2. Мы все поздравляем тебя с днём рождения!
私達みんなが君の誕生日を祝っています。
3. Сколько тебе исполнилось? 君は何歳になったのですか。
4. Уже взрослый! もう大人だね。
5. Мне двадцать один год. 私は21歳です。
6. Уже старый... もう年老いているさ
7. Совсем не старый, а молодой... ぜんぜん歳をとってなくて、若い
8. Вот мне уже двадцать семь. 私はもう27歳なんだよ。
9. Это секрет! それは秘密です。
10. Нельзя спрашивать у девушки, сколько ей лет.
若い女性に年齢を聞くものではありません。

1. ヒントを参考にして、テキストを聞いてみよう。
2. 正しい内容を選んでみよう。
 1. а) Сегодня день рождения у Марио.
б) Сегодня день рождения у Софи.
 2. а) Ли двадцать один год.
б) Марио двадцать один год.
 3. а) Можно спрашивать у девушки, сколько ей лет.
б) Нельзя спрашивать у девушки, сколько ей лет.

放課後、みんなは軽食堂へ出かけました。イタリア人留学生のマリオが、今日が誕生日と
言うので、お祝いをするようになりました。

- マリオ: У меня сегодня день рождения!
 Софи: Мы все поздравляем тебя с днём рождения!
 Кейт: Сколько тебе исполнилось?
 Мاريو: Восемнадцать.
 Кейт: О! Уже взрослый!
 Алифа: А тебе сколько лет, Ли?
 Ли: Мне двадцать один год... Уже старый!
 Пол: Совсем не старый, а молодой. Вот мне уже двадцать семь!
 Хаято: А тебе сколько лет, Софи?
 Софи: Это секрет! Нельзя спрашивать у девушки, сколько ей лет.

1. 質問に答えてみよう。

1. У кого сегодня день рождения?
2. Сколько лет ему исполнилось?
3. Сколько лет Ли?
4. Ли уже старый?
5. Сколько лет Софи?

[テキスト] 読んでみよう。

С днём рождения!

Сегодня у Марио день рождения. Ему исполнилось восемнадцать лет. Все поздравляют его с днём рождения. Ли и Пол говорят, сколько им лет. А Софине говорит. Это секрет. Нельзя спрашивать у девушки, сколько ей лет.

2. 回答に合うように、質問を作ってみよう。

1. – _____ ?
 – Сегодня день рождения у Марио.

2. – _____ ?
– Ему исполнилось восемнадцать лет.
3. – _____ ?
– Его поздравляют все.
4. – _____ ?
– Ли и Пол говорят, сколько им лет.
5. – _____ ?
– Потому что это секрет. Нельзя спрашивать у девушки, сколько ей лет.

3

言ってみよう

Говорим

1. 次のような状況で使う表現を言ってみよう。

1) 友人の誕生日なので、何かお祝いを言いたい。

_____ !

2) 友人の年齢を確かめたい。

_____ ?

3) 友人は満 16 歳になりました。これをロシア語で表現したい。

_____ .

4) あなたの年齢を聞かれています。答えなければならない。

_____ .

4

書いてみよう

Пишем

この課の対話表現を参考にして、会話を書いてみよう。